



Australian Sex Workers Association

Korean

스칼렛 얼라이언스(Scarlet Alliance)와 각 주 및 지역 회원단체들은 코로나19 팬데믹 상황으로 인해 긴급자금이 필요한 성노동자들을 위한 지속적인 기금을 마련하여 지원하고 있습니다. 이 긴급 자금은 성노동자들이 안전한 주거 및 끼니를 해결 할 수 있도록 하기 위함이며 호주 전역의 성노동자 단체의 직원들과 자원봉사자들에 의해 관리감독되고 있습니다. **기부된 모든 자금은 도움이 필요한 성노동자들에게 직접 전달됩니다.**

Scarlet Alliance and our state and territory member organisations have joined together to create an ongoing fund to make your donations directly available to sex workers who need emergency financial relief in order to support them to stay safe, housed and fed during the COVID-19 pandemic. This fund is being overseen by sex worker organisations and run by sex worker organisation staff and volunteers across Australia. **All money donated goes directly to sex workers in need.**

코로나19로 인해 성노동자들은 초유의 사태를 맞이했습니다. 많은 성노동자들의 수입이 완전히 끊기거나 두드러지게 감소하였습니다. 이러한 영향은 계속 되고 있으며 코로나19가 호주에서 증가함에 따라 더욱더 심화될 것으로 예상됩니다.

소득 손실은 성노동자들의 주거와, 식료품 및 생필품 구입은 물론 식구들의 부양, 기본적인 의료 및 의약품의 구매에도 직접적인 영향을 미치고 있습니다.

COVID-19 has brought about an unprecedented impact on sex workers. Many sex workers have had incomes stop completely or significantly diminish. The impact is happening now and will get worse as COVID-19 increases in Australia.

Loss of income has directly impacted on sex workers' ability to maintain housing, buy food and basic items, support their dependents, and access healthcare and prescriptions.

This fundraiser, will provide emergency relief for sex workers in

Australia who do not meet eligibility criteria for government or other financial support or unable to meet government requirements.

Sex workers don't get sick pay and holiday pay, and many have no superannuation or

savings. The stigma and discrimination that they face means some have no proof of earnings to access government support.

[Please contribute what you can so that we can try to provide a safety net for our community. No amount is too small.](#)

이번 기금 모금은 특히 호주에 거주하면서 정부, 또는 다른 금융기관의 심사기준에 부합하지 못하거나 정부의 필요조건을 충족하지 못한 성노동자들에게 긴급 자금으로 제공 될 것입니다.

성노동자들은 병가중 급여나 휴일 임금이 없고, 상당수는 연금이나 저축해둔 돈이 없습니다. 성노동자들이 마주한 사회적 오명과 차별로 인해 대부분은 정부의 지원에 필요한 수익의 근거를 제공하지 못합니다.

만약 여건이 된다면 도와주실 수 있는만큼 기부 해주시기를 부탁드립니다. 우리 공동체에 사회적 안전망을 제공하는데 큰 도움이 될 것입니다. 어떤 액수도 절대 작지 않습니다.

100% OF YOUR DONATION WILL GO DIRECTLY TO SEX WORKERS WHO NEED SUPPORT. No donations are being used for administration.

Relief applications are being assessed daily and payments are administered weekly through a transparent sex worker led organisation structure, and allocation is dependent on funds donated at that time.

Our ability to provide emergency support is limited to the amount that we receive in donations. It is likely that the need will surpass the amount we receive in donations. This fund is ongoing until further notice, it's never too late to donate

당신의 기부가 우리 커뮤니티에 안전망을 제공하는데 큰 도움이 됩니다. 어떠한 금액도 결코 적지 않습니다. 이곳에서 기부하실 수 있습니다.(결제양식은 영어로 되어있습니다.) <https://chuffed.org/pay/campaign/68610>

Please contribute what you can so that we can try to provide a safety net for our community. No amount is too small. [Donate Here \(Payment form is in English\)](#)

If you are a sex worker who needs financial relief please complete the self assessment tool via this link:

English:

<https://www.surveymonkey.com/r/emergency-support-self-assessment-tool>

Korean:

<https://www.surveymonkey.com/r/emergency-support-self-assessment-tool-Korean>

[만약 당신이 지금 금전적인 도움이 필요한 성노동자라면 다음링크를 통해 신청서 작성을 완료해주시기 바랍니다.](#)

<https://www.surveymonkey.com/r/emergency-support-self-assessment-tool-Korean>

기부액의 100% 전액이 도움의 손길이 필요한 성노동자에게 직접 전달됩니다. 어떠한 기부액도 관리자에게 지급되지 않을 것입니다.

성노동자 단체의 투명한 절차에 따라 구호기금 신청서가 매일 사정되고 지급은 매주 집행됩니다. 모든 할당량은 기부된 기금액에 따라 결정됩니다.

우리가 기부받은 금액에 따라 긴급 자금의 제공에 한계가 있습니다. 현재 저희가 기부받은 금액보다 훨씬 더 많은 금액이 필요합니다. 별도의 공지가 있을때까지 계속해서 모금이 지속될것입니다. 여러분의 적극적인 기부를 부탁드립니다.

About Scarlet Alliance:

We are the national peak body of sex workers and sex worker organisations in Australia. We advocate for the health and safety, self-determination and human rights of sex workers. Our member organisations provide services, events, peer education, networking and other forms of support in each state and territory of Australia. Scarlet Alliance is a sex worker led community-driven organisation with over three decades experience in health promotion and sex worker rights.

[Scarlet Alliance website](#) and [Scarlet Alliance member links page](#).

[스칼렛 얼라이언스는:](#)

[우리는 호주전역의 성노동자 및 성노동자 단체의 전신입니다. 우리는 성노동자들의 건강와 안전, 자기결정권과 인권을 지지합니다. 우리의 회원 단체들은 각종 서비스, 이벤트, 교육 및 인적네트워크 형성 등 호주내의 각 주\(state\)와 지역별로 다른 형태의 지원을 제공하고 있습니다. 스칼렛 얼라이언스는 지난 30년 이상 건강 증진과 성노동자의 인권을 위해 성노동자가 이끌어어나가는 공동체 중심의 단체입니다.](#)